

ADVANCED PROSE EXAMINATION: KEY
Classical Association of Virginia
2012 Tournament

Multiple Choice

- | | | |
|-------|-------|-------|
| 1. D | 26. D | 51. B |
| 2. D | 27. B | 52. C |
| 3. C | 28. A | 53. A |
| 4. A | 29. A | 54. D |
| 5. D | 30. C | 55. D |
| 6. A | 31. A | 56. B |
| 7. B | 32. D | 57. D |
| 8. C | 33. B | 58. D |
| 9. B | 34. C | 59. B |
| 10. D | 35. A | 60. D |
| 11. C | 36. D | 61. C |
| 12. C | 37. B | 62. A |
| 13. A | 38. C | 63. C |
| 14. C | 39. B | 64. B |
| 15. D | 40. C | 65. B |
| 16. A | 41. C | 66. D |
| 17. A | 42. A | 67. A |
| 18. B | 43. C | 68. D |
| 19. A | 44. A | 69. A |
| 20. C | 45. A | 70. B |
| 21. B | 46. B | 71. A |
| 22. D | 47. D | 72. A |
| 23. C | 48. D | 73. C |
| 24. B | 49. B | 74. B |
| 25. B | 50. C | 75. C |

ADVANCED PROSE EXAMINATION: KEY
Classical Association of Virginia
2012 Tournament

Sight-Translation Passage

Translate the following passage as literally as English idiom allows.

C. Sallustius Crispus, *Bellum Iugurthinum*

Postquam rēx fīnem loquendī fēcīt, lēgātī Iugurthae paucīs respondent: Hiempsālem ob saevitiam suam interfectum esse; Adherbālem, superātum in bellō quod ultrō intulisset, quērī quod iniūriam facere nequīvisset; Iugurtham ā senātū petere nē putārent sē alium ac Numantiae fuisset nēve verba inimīcī ante quam facta sua ponerent.

Iugurtha, -ae, m. –Jugurtha
Hiempsal, -is, m. – Hiempsal
Adherbal, -is, m. –Adherbal

ultrō inferre -to wage unprovoked
alium ac –other than
Numantia, -ae, f. – Numantia, a city in Hispania

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. postquam rēx | After the king |
| 2. fīnem ... fēcīt | (had) finished/made an end |
| 3. loquendī | (of/to) speaking, |
| 4. lēgātī | the envoys/legates/ambassadors |
| 5. Iugurthae | of Jugurtha |
| 6. paucīs respondent | respond(ed) in/with a few words (or to a few people): |
| 7. Hiempsālem ... interfectum esse | that Hiempsal was/had been killed (<i>orat. obl.</i>) |
| 8. ob saevitiam suam | on account of his (own) wickedness/savageness; |
| 9. Adherbālem ... quērī | that Adherbal ... was complaining (<i>orat. obl.</i>), |
| 10. superātum | (having been/after/when he had been) defeated |
| 11. in bellō quod | in a war which / (because because he had waged it) |
| 12. ultrō intulisset | he had waged unprovoked/of his own accord/voluntarily/
spontaneously |
| 13. quod ... nequīvisset | about the fact that/because he had been unable |
| 14. iniūriam facere | to inflict/make/give injury/harm; |
| 15. Iugurtham ... petere | (and) that Jugurtha was seeking/asking (<i>orat. obl.</i>) |
| 16. ā Senātū | (from) the Senate |
| 17. nē putārent | that they not/not to think/judge/consider/esteem |
| 18. sē | him/that he (was) (<i>orat. obl</i> NOT required) |
| 19. alium ac ... fuisset | other than he had been |
| 20. Numantiae | at/in Numantia |
| 21. nēve ponerent | and that they not/nor that they/and not to put/place/esteem |
| 22. verba inimīcī | the words of (his) enemy |
| 23. ante quam | before/more highly than |
| 24. sua | his own |
| 25. facta | deeds/actions |

¹ “nēve verba inimīcī ante quam facta sua ponerent” may also be rendered “and that they not **let** the words of the enemy **outweigh** his own actions;” though a bit idiomatic, this seems to capture most nearly the intended meaning.